

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 93 (1975)

Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 178 - 2131

Bern, Samstag 2. August 1975
Berne, samedi 2 août 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 178 - 2. 8. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 276 966 - 277 014.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im Juni 1975. - Mouvement d'affaires du commerce de détail en juin 1975.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Weisemittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore licrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2267)

Gemeinschuldner: Thon Erwin, geboren 1921, von Zürich, Fernmelde-techniker, Ifangstrasse 13, 8104 Weinigen.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. August 1975, 14 Uhr, im Restaurant Mühlehalde, Limmattalstrasse 215, 8049 Zürich.

Eingabefrist: bis 2. September 1975.

8049 Zürich-Höngg, den 29. Juli 1975 Konkursamt Höngg-Zürich

Isler, Notar

Kt. Zürich

(2284)

Gemeinschuldner: Wenk Pieter, geboren 1941, von Riehen BS, Kaufmann, Lägerstrasse 6, 8303 Bassersdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. August 1975.

8303 Bassersdorf, den 30. Juli 1975 Konkursamt Bassersdorf:

Krönert, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(2266)

Gemeinschuldnerin: KFK, Kugellagerfabrik Krauchthal AG, mit Sitz in 3326 Krauchthal.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Krauchthal-Grundbuchblatt Nr. 1636.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. August 1975, 14.30 Uhr, im Saale des Restaurants Schützenhaus, Wynigenstrasse, Burgdorf.

Eingabefrist: bis 5. September 1975.

Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung nicht anwesend sind und die bis zum 7. August 1975 beim Konkursamt Burgdorf nicht schriftlich opponieren wird, angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen.

3400 Burgdorf, den 29. Juli 1975 Konkursamt Burgdorf

Kt. Schwyz

(2285)

Zweite Publikation

Gemeinschuldner: Janser-Wickihalder Walter, geboren 1911, Gefügel-farm, Umerdorf, 8856 Tuggen, Kt. Schwyz.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1974.

Eingabefrist: bis 23. Dezember 1974.

1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. Dezember 1974, 14 Uhr, Restaurant Kapelle, 8853 Lachen, Kt. Schwyz.

Grundgegenstand:
Grundbuch Tuggen Nr. 535: Wohnhaus, Hühnerhaus, mit ca. 1,915 m²;
Grundbuch Tuggen Nr. 549: Hühnerhaus mit ca. 2,501 m²;
Grundbuch Tuggen Nr. 560: ca. 2,103 m²;
(alles in der Gemeinde Tuggen liegend, im Kapellstück).

Vergleiche im übrigen Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. November 1974.

8853 Lachen, den 20. November 1974 Konkursamt March

Kt. Zug

(2257)

Gemeinschuldnerin: Polytrans AG, mit Sitz in Zug, Göblistrasse 33b, und Zweigniederlassung in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Mai 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. August 1975, 15 Uhr, im Hotel Ochsen, Zug.

Eingabefrist: bis 1. September 1975.

Die Gläubiger, welche ihre Forderungen dem Konkursamt Zug bereits eingegeben haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. August 1975, 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

6300 Zug, den 28. Juli 1975 Konkursamt Zug:

A. Rosenberg

Kt. Aargau

(2265)

Gemeinschuldnerin: Moser H. AG, Zentralheizungen, 5108 Oberflachs. Vertreten durch: Cesar Cont, 1921, Installateur, Hall / Oesterreich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Juli 1975.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: 25. August 1975.

Eingabefrist: bis 31. August 1975.

Die Eingaben sind Wert 18. Juli 1975 an das Konkursamt Brugg in 5212 Hausen zu richten.

Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. August 1975, 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache beim Konkursamt Brugg erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innert der genannten Frist eigene Kaufangebote gegen bar einzureichen.

5212 Hausen, den 28. Juli 1975 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau

(2283)

Gemeinschuldner: Moser-Huber Alfred Robert, 12. Mai 1930, Kaufmann und Wirt, von Arni BE, in 5712 Beinwil am See, Restaurant Brauerei.

Eigentümer folgender Grundstücke: GB Beinwil am See Nr. 1230, Kat. Plan 15/839, Wohnhaus mit Metzgerei, Wirtschaft und Anbauten Nr. 89.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juli 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. August 1975, 15 Uhr, Restaurant Vorstadt, Zetzwil.

Eingabefrist: bis 2. September 1975.

5726 Unterkulm, den 30. Juli 1975 Konkursamt Kulm

Der Konkursbeamte:
Kellenberger

Kt. Aargau

(2121¹)

Gemeinschuldner:

1. Kollektivgesellschaft Blaas J. & Co., Bodenbeläge und Vorhänge, Kreuzstrasse, Oftringen.

2. Gesellschafter Blaas-Bertschinger Josef, geboren 1947, Bodenleger und Tapezierer, ital. Staatsangehöriger, Baslerstrasse 16, Oftringen.

3. Gesellschafterin Blaas-Bertschinger Margrith, geboren 1950, Hausfrau, von Vorderwald, Baslerstrasse 16, Oftringen.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1975 (Insolvenzerklärungen).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 8. August 1975.

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die Aktiven zwecks Einsparung von Mietzinsen und sonstigen Unkosten sofort freihändig zu verwerten. Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 29. Juli 1975 dagegen schriftlich beim Konkursamt Zofingen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu verwerten.

Den Gläubigern (und auch Drittpersonen) steht das Recht zu, bis zum 29. Juli 1975 schriftliche Kaufangebote gegen bar einzureichen. Eigentumsansprüche bzw. Aussonderungsansprüche gemäss Art. 225 SchKG sind unverzüglich geltend zu machen.

4800 Zofingen, den 16. Juli 1975 Konkursamt Zofingen

Kt. du Valais

(2258)

Faillie: Télégiettes-Valerette SA, de siège social à Monthey.

Propriétaire des immeubles suivants: Nos 3911, 3992 et 4174, sis sur le territoire de la commune de Monthey.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1975 (selon décision judiciaire du Tribunal du district de Monthey).

Première assemblée des créanciers: mardi, 12 août 1975, à 15 heures, à la salle du Conseil, Hôtel-de-ville, à Monthey.

Délai pour les productions: 1^{er} septembre 1975; pour l'indication des servitudes: 22 août 1975.

Toutes les correspondances relatives à la présente faillite doivent parvenir au soussigné, à l'adresse suivante: Place de l'Eglise 4, case postale 206, 1870 Monthey.

1870 Monthey, le 28 juillet 1975 Office des faillites de Monthey

Jean-Pierre Detorrenne,

Substitué extraordinaire aux faillites

Kt. de Genève

(2255)

Faillie: Lacea, Compagnie d'équipement général du bâtiment SA, commerce, importation et exportation de tous matériaux de construction et d'équipement immobilier (revêtement de sols et des parois, appareils sanitaires, meubles de cuisine, machines à laver, stores, etc.) ayant son siège 14, rue Charles-Bonnet à Genève.

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

gravant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Leysin, Vaud, parcelle No 1662, au lieudit Au Fedey, PPE 21/1000 de parcelle 1485, avec droits exclusifs sur:

Premier étage, un appartement de 2 pièces, cuisine, bains-WC, WC, balcon, lot No 19, P.J. 237796.

1211 Genève, le 2 août 1975 Office des faillites:

Le préposé: P. Mermoud

Kt. de Genève

(2556)

Faillie: Société Immobilière de Port-Tunnel Collogny SA, achat, location et revente d'immeubles, ayant son siège 4, rue des Terreaux-du-Temple à Genève.

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

gravant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, section Plainpalais,

parcelle No 931, plan 46, sise au 70, rue de Carouge, d'une contenance totale de 233 m² sur laquelle existe:

Partie habitation maçonnerie de 165 m², No D 1051;

Partie dépendance maçonnerie de 68 m², No D 1052.

1211 Genève, le 2 août 1975 Office des faillites

Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Bern

(2259)

Schuldnerin: Aktiengesellschaft für Vogt Patent-Verwertungen, Obere Hauptgasse 35, Thun.

Datum der Eröffnung: 13. Juni 1975.

Datum der Einstellung: 24. Juli 1975.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit 12. August 1975 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.— leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

3601 Thun, den 28. Juli 1975

Konkursamt Thun:
Leuenberger**Ct. Fribourg**

(2268)

Failli: Morger Joseph, 1916, d'Eschenbach SG, commerçant, à Fribourg, auparavant route Henri-Dunant 11, actuellement avenue Jean-Marie Musy 20.

Par jugement du 28 juillet 1974, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande dans un délai expirant le 14 août 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.—, la faillite sera clôturée conformément aux dispositions de l'art. 230 LP.

1700 Fribourg, le 29 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis**Kt. Graubünden**

(2269)

Gemeinschuldnerin: Firma G. J. H. Siemens AG in Liquidation, Bahnhofstrasse 8, 7000 Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1975.

Datum der Konkurseinstellung mangels Aktiven: 25. Juli 1975.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1000.— leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

7000 Chur, den 26. Juli 1975

Konkursamt Chur:
U. Arduiser**Kt. Graubünden**

(2270)

Gemeinschuldnerin: Firma Real-Boden AG in Liquidation, Bahnhofstrasse 8, 7000 Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1975.

Datum der Konkurseinstellung mangels Aktiven: 25. Juli 1975.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1000.— leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

7000 Chur, den 26. Juli 1975

Konkursamt Chur:
U. Arduiser**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern

(2261)

Schuldner: Zihlmann Viktor Leo, geboren 1930, von Marbach LU, Küchenchef, Goldwilstrasse 30, 3600 Thun, nun 6042 Dietwil.

Anfechtungsfrist bis und mit 12. August 1975.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der gleichen Frist beim Konkursamt Thun schriftlich zu stellen.

3601 Thun, den 28. Juli 1975

Konkursamt Thun:
Leuenberger**Ct. de Fribourg**

(2260)

Faillie: Schindler Ed. et Buchs SA, serruriers-constructeurs, rue de Vevey 25, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours.

1700 Fribourg, le 25 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Ct. de Fribourg**

(2286)

Faillie: Société anonyme «Films-Fixes SA», à Fribourg, boulevard de Pérolles 27.

Délai pour ouvrir action en opposition auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis**Ct. de Fribourg**

(2287)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Fragnière Patrice, 1953, de Gumefens, menuisier, auparavant à Belfaux, actuellement à Ecuwillens.

Délai pour ouvrir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis**Ct. de Fribourg**

(2288)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Mollard Yvan, 1925, de Noréaz, entrepreneur, avenue Jean-Marie Musy 30, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis**Ct. de Vaud**

(2273)

Faillie: Société Anonyme des Etablissements Le Rallye, 3, avenue des Alpes, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 12 août 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 2 août 1975

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé**Ct. du Valais**

(2272)

Faillie: SI Belmont SA, Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 4 août 1975.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 29 juillet 1975

Office des faillites de Sierre:
Le préposé: Ad. Salamin**Ct. de Neuchâtel**

(2274)

Modification de l'état de collocation

Faillie de Gough Kenneth-Roy, 1905, de nationalité britannique, chemin des Essorbiers, à 2022 Bevaix, actuellement domicilié à 7500 St-Moritz, Chesa Dimleff.

L'état de collocation modifié à la suite de la production tardive d'une créance admise en 1^{re} classe peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, le dit état modifié sera considéré comme accepté.

2017 Boudry, le 2 août 1975

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**

(SchKG 268) - (LP 268)

Ct. de Berne

(2275)

La liquidation de la faillite de Société coopérative pour la production et la commercialisation du porc de Porrentruy et environs avec siège social à Grandfontaine, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 29 juillet 1975.

2900 Porrentruy, le 29 juillet 1975

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: R. Domont**Kt. Luzern**

(2263)

Das Konkursverfahren über Stocker Erwin, 1949, Stahl- und Metallbauzeichner, Mühlacker, Hildisrieden, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten vom 24. Juli 1975 als geschlossen erklärt worden.

6210 Sursee, den 28. Juli 1975

Konkursamt Sursee

Kt. St. Gallen

(2262)

Das Konkursverfahren über Eigenmann-Küttel Werner, Zentralheizungen, wohnhaft gewesen Herisauerstrasse 95c, 9015 St. Gallen, heute Adlikerstrasse 77, 8015 Regensdorf ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes St. Gallen, vom 18. Juli 1975 als geschlossen erklärt worden. Gesetzlicher Vertreter: Herr Gubler, Amtsvormundschaft Bezirk Bülach, 8302 Kloten.

9001 St. Gallen, den 28. Juli 1975

Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud

(2264)

Par décision du 21 juillet 1975, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Pflug Raymond, café de l'Union, à Brent s/Montreux, actuellement à Veytaux.

1820 Montreux, le 28 juillet 1975

Office des faillites de Montreux:
P. Marguet, préposé**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Fribourg(2276^a)

Publication de vente d'immeubles après faillite - Unique enchère

Failli: Galliano Jacques, à Fribourg.

Date et lieu de l'enchère: lundi 8 septembre 1975, à 10 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, à Fribourg.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 27 août 1975.

Immeubles: Commune de Matran, cad. folio 460

Cadastré Nom local, nature, contenance

Art.

521

Champ de la Croix, No 126, entrepôt et bureau. Droit distinct et permanent de superficie de 704 m² jusqu'au 31 décembre 1995, inscrit à la charge de l'art. 518 le 9 mars 1966.

Annotation:

Droit d'emption pour 10 ans en faveur de Touffruits Fribourg SA, à Fribourg, avec droit de substitution total ou partiel au prix et aux conditions fixés dans la PJ No 79 023, annotée le 14 mars 1966.

Taxe cadastrale: Bâtimens: fr. 50 000.—.

Estimation de l'office: fr. 50 000.—.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 29 juillet 1975

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Thurgau**

(2277)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Gemeinschuldnerin: Bodensee-Motel AG, St.-Gallerstrasse 28, Rorschach.

Steigerungstag und Lokal: Mittwoch, den 10. September 1975, um 15 Uhr im Restaurant «Sonnenhof», 8573 Siegershausen.

Liegenschaft: Kat. Nr. 5070 im Bann Alterswilen, ca. 14,8 ar Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wohnhaus und Scheune (Gasthaus zur Eintracht).

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 90 000.—.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 25. August bis 3. September 1975 auf dem Büro des Betriebsamtes Alterswilen in Siegershausen (b. Bahnhof) zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8573 Siegershausen, den 28. Juli 1975.

Im Auftrag der a.o. Konkursverwaltung
für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betriebsamt Alterswilen**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Invitad und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich

(2279)

Schuldner: Rüegg Otto, Schreiner, Alte Gfenenstrasse 18, 8600 Dübendorf.

Vertreten durch: Rechtsanwalt lic. iur. Emil Trinkler, Hoerenwiesen 18, 8051 Zürich, substituiert durch Rechtsanwalt Dr. Ernst Hirzel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster, 2. Abteilung: 18. Juli 1975.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. vom 18. Juli 1975 bis und mit 18. November 1975.

Sachwalter: Dr. Erik Birgelen, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 3, 8023 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis spätestens 22. August 1975.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. Juli 1975, unter Beilage der Beweismittel und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegangene Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Oktober 1975, 14.30 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Bahnhofstrasse 64, 8600 Dübendorf.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8023 Zürich, den 29. Juli 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Erik Birgelen, Rechtsanwalt

- Kt. Nidwalden** (2278)
Schuldnerin: Fortrier-Sattler Bernadette, Kinderboutique, Winkelriedstrasse 24, 6002 Luzern, wohnhaft Sonnenhaldenstrasse 2, 6052 Hergiswil.
Datum der Stundungsbewilligung: 24. Juli 1975.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis mit 24. November 1975.
Sachwalter: Bachmann + Co., Sachwalterbüro, Frankenstrasse 2, 6000 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis mit 25. August 1975.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Oktober 1975, 14 Uhr, im Hotel Monopol, Pilatusstrasse 1, Luzern.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 24. Juli 1975, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.
6000 Luzern, den 29. Juli 1975
Die gerichtlich bestellte Sachwalterfirma:
Bachmann + Co., Sachwalterbüro
Frankenstrasse 2, 6000 Luzern
- Kt. Aargau** (2293)
Schuldnerin: Horta International AG, Tellstrasse 67, 5004 Aarau, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. F. Allemann, General-Guisan-Quai 22, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau: 30. Juli 1975.
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d.h. bis 1. Dezember 1975.
Sachwalterin: Füllemann & Dr. Rauber AG, Treuhandgesellschaft, Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau.
Eingabefrist: 23. August 1975.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. Juli 1975, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin innerhalb der angesetzten Frist schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.
5001 Aarau, den 30. Juli 1975
Die Sachwalterin:
Füllemann & Dr. Rauber AG
- Kt. Aargau** (2290)
Verschiebung der Gläubigerversammlung
Schuldnerin: Firma Dalbar AG, 8952 Spreitenbach.
Die auf den 26. August 1975, 15.15 Uhr, in Baden angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben. Der neue Termin wird später bekanntgegeben.
8021 Zürich, den 29. Juli 1975
Die Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Talstrasse 80, 8021 Zürich
- Kt. Ticino** (2281)
Débitrice: Rebi SA, Mendrisio.
L'adunanza dei creditori prevista per venerdì 8 agosto 1975, è stata rinviata al 8 settembre 1975, alle ore 8.30, presso l'aula delle udienze della pretura di Mendrisio Nord.
Esame degli atti: presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza, previo appuntamento telefonico.
6830 Chiasso, il 29 luglio 1975
Il commissario al concordato:
Dott. Geo Camponovo
- Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**
Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) — (LP 304, 317)
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
- Kt. Aargau** (2282)
Das Bezirksgericht Baden hat über den von Gebr. Birchmeier, Zentralheizungen, 5300 Turgi, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf:
Donnerstag, den 28. August 1975, 11 Uhr, im Tagsatzungssaal in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.
5400 Baden, den 28. Juli 1975
Bezirksgericht Baden
II. Abteilung
- Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**
(SchKG 316d)
Kt. Aargau (2292)
Der von der Nachlassschuldnerin Fa. Bertschinger Theodor AG, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Lenzburg, vorgeschlagene und von den Gläubigern angenommene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist vom Bezirksgericht Lenzburg am 10. Juli 1975 bestätigt worden.
Der Entscheid ist rechtskräftig.
5600 Lenzburg, den 30. Juli 1975
Das Bezirksgericht
- Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**
(SchKG 250, 316g)
Kt. Schaffhausen (2271)
Im Nachlassverfahren (Liquidationsvergleich) der Firma Radio + Televisions AG, Schaffhausen, in Nachlassliquidation, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf. Zudem haben sämtliche Gläubiger eine Mitteilung über ihre Kollokation erhalten.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Veröffentlichung dieser Publikation an, d.h. bis am 13. August 1975 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.
8200 Schaffhausen, den 28. Juli 1975
Der Liquidator:
Karl Wäfler, eidg. dipl. Buchhalter
Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen
- Handelsregister**
Registre du commerce - Registro di commercio
- Stiftungen - Fondations - Fondazioni**
- Kantone / Cantons / Cantoni:**
Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.
- Zürich - Zurich - Zurigo**
21. Juli 1975.
Personalwohlfahrtsstiftung der Sparkasse Elgg, in Elgg (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2462). Die Unterschrift von Jakob Spiller ist erloschen. Adolf Kupper führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident, und Rudolf Beuggert, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Aktuar desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Martin Weissstanner, von Nufenen, in Elgg, Mitglied des Stiftungsrates.
22. Juli 1975.
Vorsorgestiftung für das Personal der Diethelm Unternehmungen im Ausland, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Mühlebachstrasse 20, in Zürich 8 (c/o Diethelm & Co. A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 3. 1975. Zweck: Fürsorge zugunsten der im Ausland tätigen Arbeitnehmer der Firma «Diethelm & Co. A.-G.», in Zürich, und der ihr angeschlossenen Unternehmungen im Ausland sowie der Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift: a) Mark Diethelm, von Erlen, Weinfelden TG und Zollikon, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Dr. E. Luk Keller, von Neukirch a.d. Thur und Erlenbach ZH, in Erlenbach ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates; Heinrich Pfunder, von Männedorf, in Meilen, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, und Heinrich Freymuth, von Wellhausen-Felben TG, in Thalwil, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie b) Ernst Dickenmann, von Toos TG, in Zürich, und Hans Schneider, von Winterthur und Zürich, in Birmensdorf ZH. Die unter lit. a) aufgeführten Zeichnungsberechtigten zeichnen unter sich zu zweien oder je mit einem unter lit. b) aufgeführten Zeichnungsberechtigten; die unter b) aufgeführten Zeichnungsberechtigten zeichnen nicht unter sich.
22. Juli 1975.
Vorsorgestiftung für das Personal der Diethelm Unternehmungen in der Schweiz, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Mühlebachstrasse 20, in Zürich 8 (c/o Diethelm & Co. A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 3. 1975. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Diethelm & Co. A.-G.», in Zürich, und der ihr angeschlossenen Unternehmungen in der Schweiz sowie der Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift: a) Mark Diethelm, von Erlen, Weinfelden TG und Zollikon, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Dr. E. Luk Keller, von Neukirch a.d. Thur und Erlenbach ZH, in Erlenbach ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates; Werner Zeller, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, und Heinrich Freymuth, von Wellhausen-Felben TG, in Thalwil, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie b) Willi Baumann, von Schafisheim, in Weiningen ZH, Mitglied des Stiftungsrates; Ernst Schmid, von Zeihen, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates; Ferdinand Brunner, von Bassersdorf, in Zürich, und Hans Schneider, von Winterthur und Zürich, in Birmensdorf ZH. Die unter lit. a) aufgeführten Zeichnungsberechtigten zeichnen unter sich zu zweien oder je mit einem unter lit. b) aufgeführten Zeichnungsberechtigten; die unter lit. b) aufgeführten Zeichnungsberechtigten zeichnen nicht unter sich.
22. Juli 1975.
Personalfürsorgestiftung Carrier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3417). Die Unterschrift von John A. French ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Francis Toole, Bürger der USA, in Fayetteville (New York, USA), Präsident des Stiftungsrates.
22. Juli 1975.
Personalfürsorgestiftung der International Business Machines Corporation, Forschungslaboratorium Rüslikon, in Rüslikon (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1975, S. 891). Karsten Elvin Drangeid, Präsident des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Hedingen.
22. Juli 1975.
Fürsorgestiftung der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 597). Unterschriften von Gottfried Staub und Hans Wismer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Bruno Herzer, von und in Kilchberg ZH, Präsident, und Julius Schwarzenbach, von und in Thalwil, Vizepräsident des Stiftungsrates. Es zeichnen Dr. Bruno Herzer oder Julius Schwarzenbach mit Hans Gut, Aktuar des Stiftungsrates.
23. Juli 1975.
Personalfürsorgestiftung der Weingart AG, Kollbrunn, in Zell ZH, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bolsterstrasse, in Kollbrunn (c/o Weingart A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 5. 1975. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Weingart A.G.», in Zell, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Kurt Weingart, von Gossaffoltern BE, in Zell, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie Emma Weingart, von Gossaffoltern BE, in Zell, und Gottlieb Rupp, von Vechigen BE, in Zell, beide Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.
23. Juli 1975.
Personalfürsorgestiftung der Medinova AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Die Unterschrift von Wolfgang A. Trüb ist erloschen. Heinrich Freymuth, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Zeller, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
23. Juli 1975.
Personalfürsorgestiftung der Wolo AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1973, S. 3259). Die Unterschrift von Wolfgang A. Trüb ist erloschen. Heinrich Freymuth, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Zeller, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
23. Juli 1975.
Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Dr. Hirtel Pharmazeutika AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1974, S. 1513). Die Unterschrift von Wolfgang A. Trüb ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Zeller, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
- Kt. St. Gallen** (2280)
Schuldnerin: Calor Installations AG, Heizung, Lüftung, Sanitär, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen: 25. Juli 1975.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Walter Weber, Büchereiparte, Burggraben 27, St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 20. August 1975.
Die Gläubiger der Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 25. Juli 1975) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten beim Sachwalter bis 20. August 1975 anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.
9000 St. Gallen, den 29. Juli 1975
Der Sachwalter: W. Weber
- Kt. St. Gallen** (2291)
Schuldner: Stieger Josef AG, Baugeschäft, 9463 Oberriet.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Unterrheinthal: 11. Juli 1975.
Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis zum 11. November 1975.
Sachwalter: Eisenhut Hans, eidg. dipl. Buchhalter, Postfach 133, 9450 Altstätten, Telefon 071 / 75 13 56.
Eingabefrist: bis 25. August 1975.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 11. Juli 1975, unter Angabe von Vorzugsrechten beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind der Eingabe beizulegen. Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung folgt später.
9450 Altstätten, den 30. Juli 1975
Der Sachwalter:
H. Eisenhut

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

22. Juli 1975.

Fürsorge-Stiftung der Firma Metallwarenfabrik Oskar Kulli, Bern, in Bern (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 17. September 1974, genehmigt am 16. April 1975 durch die Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorge-Stiftung der Firma Metallwarenfabrik Kulli AG, Bern**.

23. Juli 1975.

Schweizerische Lichtbilder-Zentrale, Hch. Schmid-Kloete Stiftung, bisher in Basel (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3346). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 25. März 1975, mit Zustimmung des Justizdepartements des Kantons Basel-Stadt als bisherige Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. Juni 1975, der die Stiftungsaufsicht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern übertragen hat, ist der Sitz nach Bern verlegt worden. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Die Stiftung bezweckt: Erhaltung der Lichtbildersammlung des Stifters zur Auswertung für Schule, Kirche und Volksbildung durch Ausleihe und Vorträge. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident, der Vizepräsident und der Kassier des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Präsident ist Peter Kormann, von Gerzensee, in Bremgarten bei Bern (bisher); Vizepräsident ist Peter Schuler, von Golaten, in Bern (neu); Kassier ist Remo Hofer, von Rothrist, in Bern (Neu). Domizil: Helvetiaplatz 2 (Berner Schulwarte).

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. Juli 1975.

Personalversicherung der Firma Mauerhofer Söhne & Co., in Trubsee h a c h e n, Fürsorge der Angestellten und Arbeiter und ihrer Angehörigen insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1939, S. 574). Hans Mauerhofer, Gottfried Mauerhofer und Fritz Hilker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Mauerhofer, Peter Mauerhofer und Rosemarie Fankhauser, alle drei von Trub, in Trubsee. Alle drei zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Nidau

21. Juli 1975.

Stiftung für das Personal der Firma Notz & Co. AG, Brügg (Fondation en faveur du personnel de la maison Notz & Co. SA, Brügg), in Brügg (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 949). Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Martin Laminet, von Deutschland, in Biel.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Fellmann, Baunternehmung, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 16. September 1974, bestätigt durch Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 4. Oktober 1974, wurde der Name der Stiftung der Stifterfirma angepasst. Er lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fellmann, Baunternehmung AG, Luzern**. Roland Straub ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied des Stiftungsrates, Cäcilia Fellmann-Ladner, führt nun Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschrift wurde demzufolge geändert.

22. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik AG, Wolhusen, in Wolhusen (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1970, S. 803). Hermann Wasser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Helmut Seidel, deutscher Staatsangehöriger, in Neutraubling (Regensburg, BRD).

23. Juli 1975.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Teppichhaus Hans Hasler, Aktiengesellschaft, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1971, S. 2073). Werner R. Britschgi, Otto Riedweg und Albert Oehsner sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Hans Werner Britschgi (bisher Mitglied); Mitglieder Josef Gerny, von Trimbach SO, in Luzern, und Gian Puozger, von Ramosch, in Root (beide neu). Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

23. Juli 1975.

Schweizer Tibethilfe, in Luzern, Kauffmannweg 8 (eigene Räume). Neueintragung. Stiftung laut öffentlicher Urkunde vom 15. 7. 1975. Zweck: Den tibetischen Flüchtlingen, insbesondere den tibetischen Kindern in den asiatischen Asylländern wirksame Hilfe zu leisten. Die Stiftung kann auch Beiträge für Zwecke bereitstellen, die der Erhaltung und Förderung der tibetischen Kultur im Exil dienen. Organe: Stiftungsrat, geschäftsleitender Ausschuss, Kontrollstelle. Stiftungsrat: 11 bis 15 Mitglieder. Präsident: Dr. Carl Mugglin, von Luzern und Sursee, in Luzern. Vizepräsident: Dr. Werner Wyler, von Oberdingen, in Luzern. Quästor: Walter Schmid, von Sempach, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien, nicht aber unter sich: Zentralsekretär: Emil Wiederkehr, von Winterthur, in Sachseln. Delegierter für Hilfsaktionen: Dr. Ernst Wiederkehr, von Winterthur, in Plan-les-Ouates.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

21. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der TV Lehmann AG, in Schönenwerd. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1974 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen, wie auch Personen, für die der Arbeitnehmer zu Lebzeiten gesorgt hat, durch Gewährung der Unterstützung in Fällen von besonderen Notlagen, Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Beat Kuhn, von Suhr, in Oberentfelen, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Olnenstrasse 13, bei der Stifterfirma.

21. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Stanzmessenfabrik Wyser AG, in Schönenwerd (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1960, S. 3304). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1975 über den Beschluss des Stiftungsrates und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 27. Juni 1975, wurden die Statuten, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, revidiert. Neuer Name: **Personalfürsorge-Stiftung Wyser AG, Schönenwerd**. Neue Zweckumschreibung: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie der wirtschaftlich affiliierten Gesellschaften, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, und bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen, deren Kreis im Stiftungsreglement umschrieben ist. Ferner können bei unverschuldeten Notlagen im Dienst der Stifterfirma oder der wirtschaftlich affiliierten Gesellschaften stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie an deren Hinterbliebenen, Unterstützungen gewährt werden. Weiteres Organ der Stiftung ist eine Kontrollstelle. Domizil: Gartenstrasse 23, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Juli 1975.

Fürsorge-Stiftung der Serumwerk AG, in Basel (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1968, S. 2602). Domizil nun: Grellingerstrasse 81 (bei Serumwerk AG).

18. Juli 1975.

Familienausgleichskasse des Bau- und Holzgewerches Basel-Land und Umgebung, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 564). Domizil nun: Rebgeisse 1.

21. Juli 1975.

Wohlfahrtsfonds der Firma Franz Brüning & Arthur Dürig, Architekten BSA/SIA Basel, in Basel (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1954, S. 1333). Durch Urkunde vom 11. 6. 1975 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. 6. 1975 das Stiftungsstatut geändert. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Arthur Dürig Architekt BSA/SIA Basel**. Unterschrift Franz Brüning, Stiftungsratspräsident, erloschen. Arthur Dürig, bisher Stiftungsratsmitglied, nun von Krauchthal, in Bottmingen, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Robert Szeemann, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

24. Juli 1975.

Fondation Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, in Basel (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1906). Es wohnen nun: Erich Wyss, Stiftungsratspräsident, in Biel-Benken, und Urs Brodbeck, Stiftungsratsmitglied, in Oberwil BL.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

24. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinz Bitterlin, in Rünenberg (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 654). Aenderung der Stiftungsurkunde: 30. Mai 1975, mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 9. Juli 1975. Aenderung des Namens der Stiftung in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinz Bitterlin AG**.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

22. Juli 1975.

Fürsorgekasse für das werktätige Personal der Firma Höhener & Co. AG, in Gais (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1971, S. 1183). Neues Domizil: Schwantlern 1331, 9056 Gais, bei Höhener & Co., Aktiengesellschaft.

22. Juli 1975.

Pensionskasse für die Angestellten der Firma Höhener & Co., Aktiengesellschaft, in Gais (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 794). Neues Domizil: Schwantlern 1331, 9056 Gais, bei Höhener & Co., Aktiengesellschaft.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. Juli 1975.

Pensionskasse der Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil, Stiftung (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S. 1446). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Adolf Bühler, Präsident, sowie Paul Spiess sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Walter Düscherler ist nun Präsident und Vertreter der Stifterfirma. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Erwin Rimensberger, von Kirchberg SG, in Flawil, Vizepräsident und Vertreter der Stifterfirma, sowie Werner Bösch, von Stein SG, in Flawil, Aktuar, und Vertreter des Personals. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter des Personals.

22. Juli 1975.

Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil, Stiftung (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Die Unterschrift von Adolf Bühler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Simon Frick, von Sennwald, in St. Gallen.

22. Juli 1975.

Krankenversicherungskasse der Firma Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil, Stiftung (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Die Unterschrift von Adolf Bühler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Simon Frick, von Sennwald, in St. Gallen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Juli 1975.

Peggl-Stiftung, in Chur, Personalfürsorge (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1974, S. 995). Rudolf Bertseherger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat: Werner Kline, von Valendas, in Chur. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat.

Aargau — Argovie — Argovia

21. Juli 1975.

Fürsorgefonds der Gebr. Lüseher AG, in Leutwil, Hauptstrasse 58, bei der Stifterin. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 26. 6. 1975. Zweck: Vorsorge für die Mitglieder der leitenden Organe und die leitenden Arbeitnehmer der «Gebr. Lüseher AG», in Obstalden GL (Betriebsstätten in Obstalden und Leutwil), und deren Hinterbliebenen, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeten Notlage sowie im Falle des Todes der begünstigten Personen an den überlebenden Ehegatten, die Naechkommen und die Eltern, ferner an Personen, die zu Lebzeiten des Begünstigten von ihm unterstützt wurden. Organe: der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Albert Bury-Lüseher, von Aarau, in Meisterschwanden AG; weitere Mitglieder: Ursula Bury-Lüseher, von Aarau, in Meisterschwanden AG, und Hans Lüseher, von Mühlen AG, in Leutwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juli 1975.

Wohlfahrtsstiftung Ringier & Co. A.G., in Zofingen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 185). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 21. 9. 1942, revidiert am 25. 11. 1943, wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. 11. 1974 durch die neue Stiftungsurkunde vom 24. 6. 1975 ersetzt. Neuer Zweck: Fürsorge für die Betriebsangehörigen der «Ringier & Co. A.G.», in Zofingen, soweit sie durch die Personalfürsorge-Stiftung nicht oder nicht ausreichend befriedigt werden können. Im übrigen ist der Stiftungsrat ermächtigt, Verwandte von Betriebsangehörigen zu unterstützen. In besonderen Fällen kann er Anliegen in der Schweiz (insbesondere in der Region Zofingen), die einen besonderen sozialen Charakter haben, unterstützen (z. B. Spitäler, Altersheime).

21. Juli 1975.

Fürsorge-Stiftung der HOMAG A.-G., in Reinach (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 590). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Paul Wiedmer ist erloschen. Neuer kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigter Präsident ist Kaspar Villerger Preisig, von Sins AG und Pfeffikon LU, in Pfeffikon LU. Der zeichnungsberechtigte Willi Rüesch ist auch Mitglied des Stiftungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Maschinenfabrik Engler & Cie. A.G., in Zofingen (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1961, S. 2224). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Hermann Hauk-Engler (Präsident), Elsa Hauk-Engler und Rolf Widmer ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Prof. Dr. Emilio Albertetti-Hug, von Balerna TI, in Bern (Präsident); Dr. Hans Weber-Chappuis, von Vinelz BE, in Köniz-Wabern BE, und Bruno Ciotti-von Känel, von Brittnau AG, in Rothrist AG.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

22. Juli 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Messmer AG, Hoeh- und Tiefbau, in Sulgen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2538). Jetziges Domizil: Weinmoosstrasse 15, bei der Stifterfirma, 8583 Sulgen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

18 luglio 1975.

Fondazione Pietro e Giulia Realini per la cura del cancro, in Lugano, promuovere la lotta contro il cancro, ecc. (FUSC del 19. 12. 1970, N° 297, p. 2890). Le firme di: Dr. Alfonso Quirici, Can. Franco Riva ed Ettore Bissocca, già membri del consiglio direttivo, sono estinte. Nuovi membri del consiglio direttivo con firma collettiva e con il presidente sono: Mons. Don Corrado Cortella, da Losone, in Lugano; Luciano Gianella, da Prato Leventina, in Lugano, ed Ettore Ronzoni, da Pambio-Noranco, in Lugano.

22 luglio 1975.

Fondazione Max Horkheimer, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con testamento pubblico 18 dicembre 1971 e codicillo per atto pubblico 12 gennaio 1973 e con statuto del 16 luglio 1975, una fondazione. Scopo: l'insegnamento e lo studio della filosofia, della sociologia e della psicologia nell'interesse degli studenti ticinesi. A questo scopo provvede sovvenendo al lavoro di studiosi con l'attribuzione di borse di studio, contributi di studio e premi; sostenendo la pubblicazione di saggi e tesi di laurea e la loro diffusione; acquistando e prestando libri; organizzando colloqui di studio ed eventualmente pubblicandone gli atti; nonché mediante ogni iniziativa che il consiglio di fondazione, a sua libera discrezione, giudichi opportuna. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 2 a 5 membri. Uno dei membri è designato dal Dipartimento della pubblica educazione del cantone Ticino. Il primo consiglio, anche per quel che riguarda il numero, è designato, nel rispetto delle disposizioni testamentarie del fondatore defunto, dagli esecutori testamentari. Le sostituzioni avverranno con il sistema della cooptazione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Rocco Bonzanigo, da Bellinzona e Basilea, in Lugano, presidente con firma individuale. Recapito: Via Mazzini 14, presso studio legale Bolla-Bonzanigo.

23 luglio 1975.

Fondo di previdenza in favore degli impiegati della Banca Prealpina S.A., in Lugano (FUSC del 17. 11. 1973, N° 270, p. 3074). Dr. Pino Bernasconi, già presidente, e Franco Celia, già membro, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio direttivo: Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano, presidente; Ernesto Pozzoli, di nazionalità italiana, in Lugano, membro; la fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

18 juillet 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chs Quinzani S.A., à Lausanne (FOSC du 23. 12. 1967, p. 4219). La signature d'Albert Dueret et d'Ernest Amy est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du secrétaire Jacques Mosetti; de Sessa TI, à Cugy, et de Paul Chambaz, de Bremblens, à Renens, membre du conseil.

18 juillet 1975.

Pilier 2000, Fondation commune de l'Union des Assurances de Paris-Vie, pour encourager la prévoyance en faveur du personnel, à Lausanne (FOSC du 3. 5. 1975, p. 1204). Le nom de la fondation est énoncé comme suit en allemand: «Pilier 2000» Gemeindefestigung der Personalfürsorge, et en italien: «Pilier 2000» Fondazione comune dell'«Union des Assurances de Paris-Vie» per incoraggiare la previdenza in favore del personale. Nouvelle adresse: avenue de Cour 26.

22 juillet 1975.

Fondation Anne-Marie Rees, à Lausanne, favoriser les études musicales d'enfants de condition modeste (FOSC du 16. 12. 1967, p. 4138). La signature d'Alfred Cornaz et de Lily Merminod est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Marc Zimmermann, de Pampigny, à Cheseaux, trésorier, et de Michel Roehat, du Lieu et Bavois, à Lausanne, membre du conseil.

22 juillet 1975.

Fondation François Olivier, à Lausanne, prolonger l'action créatrice et le souvenir de François Olivier en aidant des musiciens suisses (FOSC du 18. 10. 1969, p. 2401). La signature d'Alfred Cornaz est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Marc Zimmermann, de Pampigny, à Cheseaux, trésorier.

23 juillet 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Travaux et Routes S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 1. 1970, p. 185). La signature d'Albert Dueret et de Roland Homberger est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jacques Mosetti, de Sessa TI, à Cugy, secrétaire.

Bureau de Nyon

18 juillet 1975.

Fondation de prévoyance du personnel de la maison Reymond S.A., à Nyon, à Nyon (FOSC du 25. 4. 1970, p. 939). Camille Haisman, de nationalité française, à Gaillard (Haute Savoie, France), est nommé nouveau membre en remplacement d'Oliga Reymond, membre démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Camille Haisman engage la fondation par sa signature collective à deux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

21 juillet 1975.

Fondation du Foyer des Etudiants de l'Université de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 19. 7. 1975, N° 166, p. 2000). Nouvelle adresse: c/o Université de Neuchâtel, Avenue du 1er-Mars 26.

Genève — Genève — Ginevra

18 juillet 1975.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Produits Asphaltiques, SAPA, à Carouge (FOSC du 26. 7. 1975, p. 2068). Pierre-François Wieland, de Bex VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, respect.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices soussu mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Bern

Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Bern

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottoscritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

276966. Date de dépôt: 27 mars 1975, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115,
Berne. — Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime, fortifiants, renfermant de l'extrait
de malt. (Cl. int. 5)

MALTENE

276967. Date de dépôt: 27 mars 1975, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115,
Berne. — Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime, fortifiants. (Cl. int. 5)

MINITENE

276968. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 17 Uhr.
Olga Company, 7900 Haskell Avenue, Van Nuys (Kalifornien, USA).
— Fabrication und Handel.

Damenwäsche, Gürtel, Hüftgürtel, Strumpfgürtel, Korsette, Korset-
lette, Büstenhalter, Damenunterwäsche, Tagbekleidung, Schlafbeklei-
dung und Freizeitbekleidung. (Int. Kl. 25)

OLGA

276969. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1975, 17 Uhr.
Ed. Rohr AG, Mägenwil (Aargau). — Fabrication und Handel.

Campingmöbel, Sessel. (Int. Kl. 20)

ROHR MINICAMP

276970. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1975, 7 Uhr.
Lenz Moser Gutsweine Kommanditgesellschaft, Rohrendorf bei
Krems (Oesterreich). — Produktion.

Wein aus Krems. (Int. Kl. 33)

LENZ MOSER
KREMSER SCHLUCK

276971. Hinterlegungsdatum: 1. April 1975, 18 Uhr.
Lenz Moser Gutsweine Kommanditgesellschaft, Rohrendorf bei
Krems (Oesterreich). — Produktion.

Rotwein. (Int. Kl. 33)

ROTGÄRTL

276972. Hinterlegungsdatum: 4. April 1975, 18 Uhr.
Simonius, Vischer & Co., Peter Merian-Strasse 47, Basel. — Fabrika-
tion und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der
Marke Nr. 274704. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
4. April 1975 an.

Gewirkte, gewobene und gestrickte Stoffe, Wäsche- und Kleidungs-
stücke aus diesen Stoffen; textile Schneiderezutaten, wie Elastikbän-
der und andere Bänder; Garnspulen für Färbemaschinen; Textilprüf-
geräte. (Int. Kl. 7, 9, 24, 25, 26)

SIVICO

276973. Hinterlegungsdatum: 4. April 1975, 19 Uhr.
Autogewerk Rhöna Ferch & Greifzu, In den Strausswiesen 4, Fulda
(Bundesrepublik Deutschland). — Fabrication und Handel.

Autogene Schweiß- und Schneidgeräte, Anwärmbrenner, Hand- und
Maschinenschneidbrenner. (Int. Kl. 7, 8, 9)

RHÖNA

276974. Hinterlegungsdatum: 7. April 1975, 17 Uhr.
Dunlop-Westayr Limited, Industrial Estate, Irvine (Ayrshire, Schott-
land, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Optische Projektionseinrichtungen, einschliesslich Tageslichtprojek-
toren, Episkope, Diapositivprojektoren und andere fotografische
Apparate und Instrumente. (Int. Kl. 9)

TRANSEPI

276975. Hinterlegungsdatum: 9. April 1975, 17 Uhr.
Wayne Rogers, 131 Brayton Street, Englewood (New Jersey, USA);
Geschäftsadresse: 1411 Broadway, New York (New York, USA). —
Fabrication und Handel.

Parfümerien und Toilettenpräparate; Webstoffe, Bettwäsche und
Kissenbezüge, Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 3, 24, 25)

WAYNE ROGERS

276976. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1975, 9 Uhr.
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. — Fabrication.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate für Heilzwecke und
Gesundheitspflege, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-
gungsmittel, desinfizierende Reinigungsmittel, einschliesslich solche
für die Fussbodenreinigung, desinfizierende Seifen, Konservierungs-
mittel, Imprägnierungsmittel, desinfizierende Wasch- und Bleichmit-
tel, kosmetische Mittel, Desodorants, desinfizierende Luftverbesser-
ungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LYSOFORM

276977. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1975, 20 Uhr.
S.I.A.P.A. Società Italo Americana Prodotti Antiparassitari, Società
per Azioni, Via Yser 16, Rom (Italien). — Fabrication und Handel.

Antiparasitäre Produkte. (Int. Kl. 5)

FT-2 SIAPA

276978. Date de dépôt: 18 avril 1975, 20 h.
Zintec S.A., 14, chemin des Croix-Rouges, Lausanne (Vaud). — Com-
merce.

Produit antirouille à base de zinc. (Cl. int. 2)

ZINTEC

276979. Hinterlegungsdatum: 17. April 1975, 12 Uhr.
Niederer & Co. AG, Lichtensteig (St. Gallen). — Fabrication und
Handel.

Garne und Zwirne und daraus hergestellte Artikel. (Int. Kl. 22 bis 27)

NIWOLON

276980. Hinterlegungsdatum: 22. April 1975, 20 Uhr.
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden). — Fabrication und
Handel.

Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dieh-
tungs-, Packungs- und Isoliermittel. (Int. Kl. 17)

EMSOLIGHT

276981. Hinterlegungsdatum: 23. April 1975, 18 Uhr.
Thomas Christy Limited, North Lane, Aldershot (Hampshire, Gross-
britannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 156046. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 23. April 1975 an.

Parfümerien, Toilettenpräparate, Kosmetikpräparate, Zahnpasten,
Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Artikel um die Haare zu wellen,
Seifen und ätherische Öle. (Int. Kl. 3, 8, 21)

CHRISTY

276982. Hinterlegungsdatum: 23. April 1975, 18 Uhr.
Barnängen Aktiebolag, Stockholm (Schweden). — Fabrication und
Handel.

Chemische Produkte für die Landwirtschaft, Forstwirtschaft und den
Gartenbau; Blumenpflegemittel, Frisshaltemittel für Schnittblumen,
Düngemittel für den Zimmer- und Gartenbereich, Blumenerde.
(Int. Kl. 1, 5)

SUBSTRAL PROLONG

276983. Date de dépôt: 23 avril 1975, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115,
Berne. — Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime, à savoir huiles spéciales destinées à
des régimes alimentaires particuliers. (Cl. int. 5, 29)

WANOIL

276984. Hinterlegungsdatum: 24. April 1975, 12 Uhr.
Dold AG, Heristrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrication und
Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 155748 von
Hans Dold & Cie, Wallisellen (Zürich). Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 2. April 1975 an.

Lacke und Anstrichfarben aller Art. (Int. Kl. 2)

DUROPLAST

276985. Hinterlegungsdatum: 25. April 1975, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
Basel. — Fabrication und Handel.

Schwefel enthaltende Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schäd-
lichen Tieren, Fungizide und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

TURBOSCHWEFEL
TURBOSOUFFRE

276986. Date de dépôt: 28 avril 1975, 17 h.
Sociedad Anónima Mercantil de Lima, Pasaje Santiago Acuña
N° 127, 4ème et 5ème étages, Lima (Pérou). — Commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légu-
mes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres
produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles.
(Cl. int. 29)

COMPASS

276987. Hinterlegungsdatum: 29. April 1975, 12 Uhr.
Weinauer Trading Company Ltd., Petersgasse 36, Basel. — Handel.

Tabakpfeifen und Pfeifentabak, sämtlich Londoner Herkunft.
(Int. Kl. 34)

LONDON CASTLE

276988. Date de dépôt: 29 avril 1975, 18 h.
SAPHIR Société Anonyme de Participations Horlogères et Industrielles, Poststrasse 14, Zoug. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 155962 de Holding Favre-Leuba AG, Zoug. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 avril 1975.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

DURALOY

276989. Hinterlegungsdatum: 30. April 1975, 17 Uhr.
Aluminiumwerke AG Rorschach, Industriestrasse 35, Rorschach (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Aluminium-Kunststoff-Verbundfolien für die Herstellung hermetisch verschlossener Weichpackungen, einschliesslich pharmazeutischer Durchdrückpackungen. (Int. Kl. 6, 16, 17, 20)

ALROFOL

276990. Hinterlegungsdatum: 30. April 1975, 17 Uhr.
Aluminiumwerke AG Rorschach, Industriestrasse 15, Rorschach (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Tiefziehfähige, lackierte oder Kunststoffbeschichtete Aluminiumfolien für die Herstellung hermetisch verschlossener Leihbehälter. (Int. Kl. 6, 17)

ALROCON

276991. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1975, 18 Uhr.
J. Reckeweg, Pharmacie Nouvelle, Güterstrasse 2, Biel (Bern). — Fabrication und Handel.

Körperpflegemittel schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

CHASSERAL

276992. Date de dépôt: 7 mai 1975, 12 h.
CFG S.A., 17, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Montres, horloges. (Cl. int. 14)

GUIGNARD-GOLAY

276993. Date de dépôt: 7 mai 1975, 21 h.
Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 197, 1701 Fribourg-Moncor. — Fabrication.

Tonique et reconstituant de l'organisme. (Cl. int. 5)

PROGIPLEX

276994. Date de dépôt: 7 mai 1975, 21 h.
Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 197, 1701 Fribourg-Moncor. — Fabrication.

Sédatif. (Cl. int. 5)

SEDOSIL

276995. Date de dépôt: 9 mai 1975, 17 h.
Aux Planteurs réunis S.A., 2, avenue Jean-Jacques Mercier, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 155024. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} mars 1975.

Poudre pour entremets de provenance suisse. (Cl. int. 30)

ENTREMETS DU LEMAN

276996. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1975, 20 Uhr.
Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 32, 33)

LANDJÄGER

276997. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156803. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

JASMINE

276998. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156804. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

CERULEAN

276999. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156806. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

LUTETIA

277000. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156807. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

AUTUMN HAZE

277001. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156809. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

EMBA

277002. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 17 Uhr.
Emba Mink Breeders Association, Racine (Wisconsin, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156810. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1975 an.

Häute, Felle, Pelzwaren sowie daraus hergestellte oder mit solchen besetzte Kleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25)

AZURENE

277003. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1975, 15 Uhr.
Lunetta AG, Hohlstrasse 612, Zürich 9. — Fabrication und Handel.

Brillen und Brillengläser. (Int. Kl. 9)

LUNETTA SABRA

277004. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1975, 20 Uhr.
Allergan Pharmaceuticals, 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). — Fabrication und Handel.

Mittel zur Pflege und Behandlung von Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

HYDRACARE

277005. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1975, 12 Uhr.
WIBA AG, Gemeindehausstrasse 10, Kriens (Luzern). — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 230792. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1975 an.

Turn-, Sport- und Spielgeräte; Stahl- und Schulmöbel. (Int. Kl. 20, 28)

WIBA

277006. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1975, 17 Uhr.
Technicon Instruments Corporation, 511 Benedict Avenue, Tarrytown (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Automatische Analysiergeräte für Flüssigkeiten und Gase mit zugehörigen Datenverarbeitungsgeräten und Wiedergabegeräten für Daten und Ergebnisse sowie Teile der genannten Waren; Chemikalien, Reagenzien und Zubereitungen zur Verwendung bei der Analyse verschiedener flüssiger und gasförmiger Stoffe. (Int. Kl. 1, 9)

SMAC

277007. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1975, 20 Uhr.
Kooperativa Förbundet Ekonomisk Förening, Stadsgården 6, Stockholm (Schweden). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 157327. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1975 an.

Wash-, Aufwasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

HALO

277008. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1975, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

STHEBRAL

277009. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1975, 11 Uhr.
Ann Astaire S.A., Konradstrasse 10, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication.

Kosmetische Produkte, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

CLIC

277010. Date de dépôt: 20 mai 1975, 11 h.
Laboratoire Dr Masset de Vallofort, via Borengo 27, Minusio (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

APHTESINE

277011. Date de dépôt: 20 mai 1975, 11 h.
Laboratoire Dr Masset de Vallofort, via Borengo 27, Minusio (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

BIOVENAC

277012. Date de dépôt: 20 mai 1975, 11 h.
Laboratoire Dr Masset de Vallofort, via Borengo 27, Minusio (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

SPASMOSED

277013. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1975, 9 Uhr.
Lomctral AG, Bachhof, Aavorstadt 40, Lenzburg (Aargau). — Handel.

Lokalanästhetikum für Zahnärzte. (Int. Kl. 5)

DENTANAEST

277014. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1975, 9 Uhr.
Lomctral AG, Bachhof, Aavorstadt 40, Lenzburg (Aargau). — Handel.

Lokalanästhetikum für Zahnärzte. (Int. Kl. 5)

DENTIHYAL

Handelsfinanz Bank, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1975

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben		1 048 739.81	Bankenkreditoren auf Sicht		5 396 535.69
Bankendebitoren auf Sicht		25 440 134.40	Bankenkreditoren auf Zeit		172 421 956.30
Bankendebitoren auf Zeit		51 622 921.90	- davon innert 90 Tagen	96 143 889.10	
- davon innert 90 Tagen	33 227 982.43		Kreditoren auf Sicht		37 733 056.24
Wechsel		60 804 713.90	Kreditoren auf Zeit		7 607 786.80
Debitoren:			- davon innert 90 Tagen	---	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 365 949.28	Akzepte		25 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 204 811.08	Sonstige Passiven		22 094 758.48
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		41 624 370.77	Aktienkapital		40 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		72 360 688.33	Ordentliche Reserve		5 200 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		34 494 416.75	Ausserordentliche Reserve		18 800 000.—
Wertschriften		25 488 967.80	Vortrag auf neue Rechnung		448 806.01
Dauernde Beteiligungen		148 800.—			
Bankgebäude		3 712 436.31			
Sonstige Aktiven		2 385 949.19			
Nicht einbezahltes Aktienkapital		10 000 000.—			
		334 702 899.52			334 702 899.52
		Fr.			Fr.
Kauttionen		88 016 973.10	Kauttionen		88 016 973.10

Finter Bank Zürich, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1975

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		34 874 011.51	Bankenkreditoren auf Sicht		22 099 351.19
Bankendebitoren auf Sicht		101 978 243.42	Bankenkreditoren auf Zeit		97 375 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		1 340 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 125 000.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 340 000.—		Kreditoren auf Sicht		109 809 605.54
Wechsel und Geldmarktpapiere		43 459.60	Kreditoren auf Zeit		8 519 762.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		10 510 689.92	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 606 142.55	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		120 029 214.70	Depositen- und Einlagehefte		12 343 473.41
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 992 103.70		Sonstige Passiven		26 152 452.96
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		7 006 533.15	Kapital		20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		17 855 788.75	Gesetzliche Reserven		1 200 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 635 000.—		Spezial-Reserven		5 500 000.—
Wertschriften		8 271 591.50	Vortrag auf neue Rechnung		274 919.12
Dauernde Beteiligungen		863 000.—			
Sonstige Aktiven		502 032.22			
		303 274 564.77			303 274 564.77
		Fr.			Fr.
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		44 807 405.15
			Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		3 927 474.05

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1975

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 790 889.70	Bankenkreditoren auf Sicht		9 976 003.93
Bankendebitoren auf Sicht		17 059 708.82	Bankenkreditoren auf Zeit		96 550 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		157 483 449.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	68 050 000.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	87 244 000.—		Kreditoren auf Sicht		50 508 542.76
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 763 257.95	Kreditoren auf Zeit		70 456 405.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		14 853 087.21	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 192 405.40	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		123 696 673.47	Spareinlagen		174 428 416.72
- davon mit hypothekarischer Deckung	102 210 403.62		Depositenhefte		17 103 376.92
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		29 261 331.05	Kassenobligationen		90 241 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		43 494 511.80	Pfandbriefdarlehen		17 900 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	28 911 813.95		Sonstige Passiven		18 764 944.82
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		38 223 152.35	Aktienkapital		35 000 000.—
Hypothekaranlagen		92 796 565.05	Gesetzliche Reserven		3 700 000.—
Wertschriften		31 099 628.65	Andere Reserven		3 300 000.—
Dauernde Beteiligungen		342 000.—	Vortrag auf neue Rechnung		367 070.95
Bankgebäude		23 767 593.20			
Andere Liegenschaften		999 433.40			
Sonstige Aktiven		4 664 479.85			
		588 295 761.50			588 295 761.50

Banque de Dépôts, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1975

Actifs

Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		5 506 415.87	Engagements en banque à vue		997 488.11
Avoirs en banque à vue		6 876 556.81	Créanciers à vue		18 120 116.51
Avoirs en banque à terme		25 680 153.76	Créanciers à terme		9 621 490.97
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	19 510 278.76		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 133 616.62	
Effets de change et papiers monétaires		1 110 309.69	Dépôts d'épargne		10 064 422.77
Comptes courants débiteurs en blanc		5 221 645.36	Livrets et carnets de dépôts		5 249 597.45
Comptes courants débiteurs gagés		6 671 202.14	Bons de caisse		112 000.—
- dont garantis par hypothèque	2 101 890.15		Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque		2 675 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		24 954.25	Autres passifs		3 347 735.27
Avances et prêts à terme fixe gagés		26 093.45	Capital		10 000 000.—
- dont garantis par hypothèque	14 884.95		Réserve légale		1 150 000.—
Titres		3 374 321.06	Autres réserves		1 350 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		5 850 000.—	Solde du compte de pertes et profits:		
Autres immeubles		1 096 922.—	Report à nouveau		161 165.05
Autres actifs		1 410 441.74			
Total du bilan		62 849 016.13	Total du bilan		62 849 016.13

Société Générale pour l'Industrie (SGI), Genève

Actif

Bilan intermédiaire au 30 juin 1975

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		383 265.78	Créanciers à vue		1 884 715.13
Avoirs en banque à vue		548 898.75	Créanciers à terme		5 550 000.—
Avoirs en banque à terme		3 908 324.85	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 850 000.—	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 404 356.45		Emprunt obligataire		5 550 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc		7 734 401.04	Dettes hypothécaires sur immeubles de la société		4 079 708.70
Comptes courants débiteurs gagés		407 076.33	Autres passifs		21 534 594.08
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 397 954.15	Capital-actions		15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		89 347.15	Réserve légale		3 170 000.—
— dont garantis par hypothèque	89 347.15		Réserve spéciale		2 800 000.—
Titres		10 405 337.70	Report de l'exercice précédent		1 003 476.69
Participations permanentes		8 704 476.85			
Immeubles à l'usage de la société		10 631 266.50			
Autres immeubles		1 016 845.85			
Autres actifs		14 345 299.65			
		60 572 494.60			60 572 494.60
Cautionnements		Fr. 1 194 477.—	Cautionnements		Fr. 1 194 477.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im Juni 1975

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Juni 1975 im Total der erfassten Betriebe wertmässig einen deutlichen Rückgang. Die Umsatzverminderung gegenüber dem Vorjahr stellte sich im Juni 1975 auf 5,4%, verglichen mit einer Abnahme um 1,4% im Mai 1975 und einer Zunahme um 2,4% im Juni 1974. Bei der Beurteilung dieser Umsatzentwicklung ist zu berücksichtigen, dass der Berichtsmontat vier, der Parallelmonat des Vorjahres hingegen fünf Samstage zählte.

Bei Nahrungs- und Genussmitteln ergab sich im Vergleich zum Vorjahr eine Zunahme um 0,6%, während bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren eine Abnahme um 9,7% verzeichnet wurde. Für das Total der übrigen Branchen wurden die Umsätze des Vorjahres um 7,4% unterschritten. Die wertmässig erneut rückläufigen Detailhandelsumsätze bestätigen, dass die ausgeprägte Zurückhaltung und das Preisbewusstsein der Konsumenten beim Kauf von Bekleidungsartikeln und von dauerhaften Gütern - insbesondere von Möbeln - weiterhin andauert, während die wertmässigen Umsätze bei den Nahrungs- und Genussmitteln stagnieren. Die Umsatzzunahme bei den Heizstoffen dürfte vor allem auf das Abstimmungsergebnis vom 8. Juni über den Heizölzollzuschlag zurückzuführen sein.

Die anhand des Konsumentenpreisindezes bereinigten Umsätze verzeichneten im Juni 1975 im Total der erfassten Betriebe mengenmässig einen Rückgang um 11,6%. Für Nahrungs- und Genussmittel betrug die Abnahme 6,6% für Bekleidungsartikel und Textilwaren 15,2% und für das Total der übrigen Branchen 12,5%.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Mouvement d'affaires du commerce de détail en juin 1975

En juin 1975, le chiffre d'affaires réalisé dans l'ensemble des établissements du commerce de détail saisis par la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a nettement reculé en valeur nominale. L'ampleur de cette diminution par rapport au même mois de l'année précédente a atteint 5,4%, contre une régression de 1,4% en mai 1975 et un accroissement de 2,4% en juin 1974. Lorsqu'on interprète cette évolution, il faut tenir compte du fait que le mois sous revue comptait quatre samedis, tandis qu'il y en avait cinq au même mois de l'année dernière.

Pour l'alimentation, les boissons et tabacs, le résultat a dépassé de 0,6% celui d'une année auparavant. En revanche, l'habillement et les textiles ont enregistré une réduction de 9,7%. Quant aux autres branches ensemble, elles ont vu le total de leurs ventes s'inscrire à un niveau qui est de 7,4% inférieur à celui du mois de juin 1974.

Le nouveau mouvement rétrograde du chiffre d'affaires nominal du commerce de détail confirme que les consommateurs continuent de faire preuve d'une retenue prononcée et d'une attitude critique à l'égard des prix lors d'achats d'articles d'habillement et de biens de consommation durables - de meubles notamment -, alors que le chiffre d'affaires nominal est demeuré stationnaire dans la branche de l'alimentation, des boissons et tabacs. On peut sans doute attribuer principalement au résultat de la votation du 8 juin au sujet du droit de douane supplémentaire sur l'huile de chauffage le fait que les ventes de combustibles ont progressé.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse vom 1. August 1975
Cours de conversion sans engagement, dès le 1 août 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 67.35
Belgien/Luxemburg	100 Lire	= Fr. 45.95
Belgique/Luxembourg	100 FF belges	= Fr. 7.13
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 4.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 106.15
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 72.30
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 62.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 5.91
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 41.20
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 92.4%
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 66.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 102.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 50.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.09
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 63.65

Postcheckverkehr, Beiträge
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

Lausanne: Amicale des commis CFF 1966 10-26314. - Association romande des directrices de crèches (ARDC) 10-27126. - Bollat Claude et André 10-46226. - Bourgeaud Claude 10-53847. - Bühlmann Christian 10-46913. - Cabanelas José Antonio 10-51573. - Chablot Dominique Mile 10-46900. - Chevalley Georgette 10-40804. - Chrétiens pour le socialisme 10-10548. - Criblez Raymond 10-57323. - Dénéraz Daniel 10-46212. - Dind Daniel et Liselotte 10-46918. - Dutoit Michel 10-46236. - Ferrari Antonio et Andreina 10-46244. - Fondation en faveur de l'art chorégraphique 10-2007. - Gérances Soudmann & Cie P. immeuble Es-Crét Terrasse 5 Av. Reller 36 Corsier 10-21723. - Groupe animation 10-6454. - Hofner Marie-Claude 10-53525. - Kuntz Marcel et Blanche 10-46239. - Magnin Claude 10-46902. - Martin Gilbert 10-46217. - Meier Walter 10-32016. - Messiaux Gustave et Louise 10-46228. - Moeri Rose 10-46920. - Müller Ingrid 10-46923. - Oberon Aloys et Odette 10-46907. - Pinto Francesco 10-46929. - Pitter Daniel 10-62191. - Pythoud Maxime et Maria 10-46237. - Rassemblement national républicain vaudois 10-16194. - Recordon Elisabeth 10-46215. - Reuille Philippe 10-46242. - Rieger Robert et Denise 10-46224. - Société anonyme Artluis X Sa Parvins Chanel 10-4145. - Stalé Valdo et Ida 10-46911. - Télez-Bogo Maria-Rosa 10-46930. - Thuillard Alain et Marianne 10-46222. - Turrian Vérolique 10-58476. - Turuvanni Anne-Lise 10-46925. - Union suisse pour décentraliser l'avortement section de Lausanne 10-3087. - Vionnet André et Agnès 10-46223. - Viridi Roger et Eliane 10-46220. - Weber Léo et Chantal 10-46207. - Zürcher Ernest 10-46227.

Locarno: Martinoli-Catti Pietro et Lidia 65-14194. - Patà-Carrara Silvio et Haydée 65-14206.

Lohn SO: Horisberger-Jung René und Helene 45-10915.

Lomschwil: Friedli Urs 45-12537.

Luzern: Agnelli Mario et Maria 69-18263. - Brechbühl Kethy 69-13915. - Ferrari Claudia 69-13917. - Gianetti Franco et Erna ing. tec. STS 69-18262. - Lemme Giuseppe 69-18260. - Marinelli Alessandro vendita rotoli NCR 69-9170. - Vodola Francesco 69-18265.

Luzern: Bublitz Philippe 10-46916.

Luzern: Ledermann Walter Papeterie-Boutique 60-6846.

Luzern: Grollmund Max Sektionschef 40-24799.

Lütiburg Station: Stihlhart Peter 90-42678.

Luzern: Bernet-Gisler J. und M. 60-63331. - Bertschinger Felicitas Kosmetiksalon 60-43443. - Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori (CISL) Scuola-Sede Svizzera 60-1215. - Gentilem-Grand-Prix Sternfahrt 60-3133. - Grünwald Michael 60-42603. - Gyax-Horber Ferdinand und Susanna 60-43441. - Kundenzscheitl proff 60-3118. - Lbag AG 60-6080. - Odermat-Furrer B. und V. 60-63340. - Rickenbach Brigitte 60-43438. - Schürmli-Halter Josef und Pia 60-63348. - Stadler-Svaldud Juan 60-43433. - Städler-Meyer Anton 60-40695. - Suppiger-Fäh A. und H. 60-63333. - Tisch-Fussballclub 60-13456.

Malters: Hugl Bruno 60-43436.

Männedorf: Vorkindergarten Männedorf 80-40141.

Marin: Joliat Aimé 20-20909.

Martigny: Bisel-Blanchet Charly et Marianne 19-13927. - Monnet-Savary Serge 19-13923.

Meggen: Dietz Albert 60-63332. - Tschan-Hancock Patricia 60-43440.

Mellen: Erne Christine Feldmellen 87-5566.

Meiringen: Rottl-Meerster Alfred und Dorcy 34-9499.

Mendrisio: Butti Imo 69-18248. - Cadel Tarsicio 69-18271. - Feer Margherita 69-13927.

Mettmenstetten: Kleiner-Schmid H. und H. 17-98665.

Minusio: Gamboni Vasco et Mariapia 65-14215. - Knecht-Däpp Jakob e Hanni 65-20030. - Mondada Remo 65-14224. - Scascighini Cecilia 65-14196.

Mollis: Zimmermann Lukas 87-7699.

Mols: Duijts-Kronig K. und R. 90-33264.

Montbello: Klainigti Giorgio 60-46931.

Monte Carasso: Morisoff Fernando 65-14199.

Moosseedorf: Meier-Gerber Ed. und Sonja 34-9543.

Münstwil: Metz-Kuhn Hans Flit 40-47068.

Münchebühl: Bucher-Niederöst H. und Y. 34-9456. - Krieg-Niederhauser Alfred und Vreni 34-9415.

Münchebühl: Andres-Probst J. und R. 40-47131. - Billieux Denis commis d'exploitation 40-47021. - Brauchi Erika Sekretärin 40-47083. - Prange Josef Handwerkermeister KTD 40-47129.

Münsingen: de Meuron Antoine Dr. med. dent. 30-28314. - Gammeter Heinz 34-15013.

Münster VS: Thenen Paul 19-10785.

Muotathal: Suter Paul 60-63321.

Murgenthal: Berli H. Finesse-Service 49-3339.

Murten: Ledermann Karl 17-22380. - Sieberz Margarete Dr. 30-10503.

Muttenz: Diel Peter J. Dr. Chemiker 40-47122. - Rolle Peter Peroja-records 40-20776. - Rudin Heinz Betriebsangest. 40-47030. - Stocker Jürg kaufm. Angest. 40-47055.

Nänikon: Senn-Hungerbühler W. und L. 17-98618.

Naters: Bieler-Salzmann Josef und Esther 19-13924.

Nefenbach: Stenz Ernest u. Dolores 84-26387.

Neuchâtel: Aufranc-Schmid P. et R.-M. 20-20898. - Blaser Judith 20-28084. - Brischoux Fernand 20-20908. - de Perrot Yves Northern assurance 20-4814. - Donzé-Säuberli J.-P. et T. 20-20906. - Fasnacht Pierre-André 20-28083. - Florimont Watch Frédy Reymond 20-5311. - Flückiger Dorette 20-20904. - Frey Donald 20-20907. - Guye Hugette 20-20895. - Guyot Cédric 20-20889. - Guyot-Cavagna Georges et Anna 20-20893. - Hofmann-Quidort Arthur et Mary-Rose 20-20891. - Humbert Colette 20-20894. - Hurst Constantina 20-20886. - Jaques-Frick G. et E. 20-20905. - Lugeon Martine 20-20903. - Nussbaum-Rothlen Marcel et Rose-Marie 20-20890. - Ruschetta Paul 20-20885. - Tinahy-Razanatsimba Edouard et Denise 20-20887. - Vermet-Flury Jean-Marie et Madeleine 20-20897.

Neuhausen am Rheinfalt: Honald-Graf Hans Monteur 82-9745. - Hunziker Peter Fotograf 82-9757. - Keller Heinrich Lehrer 82-9740. - Meier-Oetiker Ernst Maschinenschlosser 82-9766. - Müller-Hafner Alfred Lehrer 82-9758. - Tischtennis-Club Neuhausen am Rheinfalt 82-9759. - Weiss Hansjörg Glaserli 82-1354.

Neukirch (Egnach): Hautle Hans Carrosserie 90-2516.

Neuzuz FR: Aebly Luc 17-22374.

Nidau: Schlagerter Bert 25-18320.

Niederbipp: Bohnenblust-Schulthess Gottfried u. Hdwig 45-13664.

Niedererlinsbach: Bolt-Frei Guido u. Marti 50-30640.

Niederglatt ZH: Burkhard-Ruch B. und M. 17-98602.

Niedergösgen: Luginblüh-Gebard Liselotte 50-26990.

Niederurnen: Metler David und Ingeborg Hotel Löwen 87-4428.

Niederwangen b. Bern: Schenk-Bezenberger Heinz und Ilse 34-9502.

Niederwil AG: Berchtold-Brühmann W. u. M. 50-30624.

Nunningen: Brun-Dietlin Th. und R. 40-47043.

Nussbaumen b. Baden: Weberhofer-Vogt J. und H. 17-98660.

Oberarth: Ryter-Häberli Urs u. Susanna 60-63338.

Oberburg: Aeschbacher-Hofer Hans und Rosmarie 34-8658. - Affolter-Hauri Roni und Rita 34-8657. - Liechti-Wüthrich Daniel und Bertha 34-8667.

Oberembrach: Kägi Hermann jun. 84-26391. - Lanfranchi Heinz 84-26390.

Oberengstringen: Schmid-Simmen A. und K. 17-98599. - Stulz Markus 17-98658.

Oberentfelden: Fischer Werner 50-30630. - Knechtli Beat 50-30642.

Oberglatt ZH: Berger Beatrice 17-98632. - Bind Paul 17-98636. - Carullo Giorgio 17-98604. - Lüder Ernst 17-98614. - Rettich Jakob 17-98655.

Obergösgen: Huber-Kohler Meinrad und Agnes 46-8649. - Näf-Kohler Kurt und Marianne 46-8657.

Oberhasli: Bochsler-Jordi E. und M. 17-98590.

Oberhofen am Thunersee: Läubin Erika 34-15012.

Oberiberg: Grubenenteungsinsider Lager Hanspeter 60-23078. - Hubli-Birchler W. und E. 87-5653.

Obföhrlimont: Brunner Hans Notaritätsbeamter 82-9767.

Oberiberg: Salm Andreas Samuco 87-535.

Oberwil BL: Rérat Pierre Zustellbeamter 40-47024. - Schweizer Mario kaufm. Angest. 40-47082.

Obfelden: Zbinden-von der Crone W. und M. 17-98580.

Odjogen: De Luigi Aldo 69-18250. - Stefanoni Yolanda 69-13916.

Oensingen: Stocker Hans Posthalter 46-8653.

Oetwil am See: Caviezel Güsep 70-17834.

Oetwil an der Limmat: Keller Verena 17-98576.

Ollon VD: Chamorel Magali 10-46915. - Schwenter André et André 10-46241.

Ollen: Baumann-Uebelhart Hans und Käthy 46-8662. - Deiss Robert 46-8667. - Heer Thomas 46-8666. - Kunz-Känzig Esther 46-8651. - Mannone Nicolò 46-8665. - Schmitter-Mühlmann Bruno und Gertrud 46-8659. - Strebel Bruno 46-12462. - Vogelsanger-Bernbach Olga 46-12459.

Orpund: Antenen-Schäfer Friederike 25-18087. - Liechti Ruth 25-19053. - Wälti-Höhener Martin und Maya 25-16751.

Orsières: Moulin Marthe 19-22860.

Ostermündigen: Bachmann-Mäusli Alfred und Erika 34-9511. - Buchmann-Enggist Ernst und Madeleine 34-9464. - Bütikofer Monika 34-8652. - Froidevaux-Abisser Charles und Rosmarie 34-9491. - Froidevaux-Steinmann William und Bethli 30-66784. - Geissbühler-Roth E. und L. 34-9453. - Gfeller-Gasser Hermann und Lydia 34-9556. - Grundbacher-Duss Ernst und Yvonne 34-9535. - Jakob-Baeriswyl Friedrich und Bernadette 34-9531. - Jufer-Lammer Jakob und Maria 34-9530. - Kähr-Bucher Arthur und Frieda 34-9575. - Kramer-Jacot A. und L. 34-9453. - Kurth Ursula 34-9472. - Lehmann-Soltermann Walter und Marianne 34-9574. - Messer-Bühler Walter und Claudine 34-9412. - Muriet René und Leni 34-9540. - Müller-Bürki Walter und Gertrud 34-9431. - Schneider Willy 34-9538. - Spori-Braun Bruno und Yvonne 34-9476. - Widmer-Hänni Peter und Therese 34-9427. - Witschi-Wüthrich Ulrich und Marliese 34-9471. - Wyss-Mäder Jean und Klara 34-9490. - Zeller Heinz 34-9520.

Ottikon b. Kempthal: Brüngger Kurt und Beatrice 84-26424.

Oulensuss-Échallens: Vittorio de jussence 10-16122.

Pambio-Noranco: Trotti Vittorio 69-13143.

Pampigny: Martiller Daniel et Christl 34-32875.

Papiermühle b. Bern: Arnold-Wegmüller Otto und Verena 34-9495. - Bosshard Christian stud. chem. Ingen. b. Bern 30-66782. - Hänsli-Ummel Peter und Margrit 34-9506. - Hellmüller-Arber U. und S. Itigen b. Bern 34-8659. - Herren-Frischnecht Armin und Monika Itigen b. Bern 30-66787.

Peist: Bündner kant. Patentjäger-Verband Sektion Mittelschanfigg 70-10497. - Frey Chèvre Gilles et Jeanine 25-19054. - Paroz Alain 25-19055.

Pesaux: Jeanneret Madeleine 20-25366. - Jeanneret-Racine J.-P. et D. 20-20888. - Thiébaud-Lohri André et Jeanne 20-20901. - Tomasina-Bender Arlette 20-16858.

Pfäffikon ZH: Suter Roland 84-26454.

Pianezzo: Maffei Irma 65-14220.

Pieterlen: Horst Peter und Antonia 25-31671.

Pont-de-la-Morge (Ston): Prox-Broyon Raymond et Hugette 19-13919.

Prangins: Martiller Daniel et Christl 34-32875.

Pralins: Pittet Willy 10-44369.

Praroman-Le Mouret: Paradis Raphaël Montevraz 17-22372.

Pratteln: Babbé E. Feinmechanik u. Tacho-Service 40-23386. - Campa Rocco Barbieri 40-47093. - Häberli-Henricher Maria-Leonie 40-47020. - Kähr-Rickenbacher H. und S. 40-47053. - Stemmüller Sonja Sekretärin 40-47057. - Uebersax Kurt Betriebskreiter 40-47054. - von Känel Elisabeth Klassenzusammenkunft 1934/1935 40-25080.

Pregassona: Casanova Bernardino e Nives 69-13925. - Nebuloni Carlo 69-18267.

Prez-vers-Noraz: Amicale des contemporains de 1948 17-8624.

Prilly: Bender Jean 10-46921. - Guyot Denise 10-59701. - Mayor Luc 10-46216. - Zuber Pierre Jouxmets-Mézery 10-15042.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne